

Literatura

INTRODUCCIÓN

Hay una única práctica sencilla que puede marcar una gran diferencia para su niño de primer grado. *Lea en voz alta a su niño a menudo*, si es posible, diariamente. La lectura en voz alta abre las puertas a un mundo de significados que la mayoría de los niños curiosos exploran pero al cual, en primer grado, todavía están empezando a entrar por sí solos. Al leer en voz alta, usted puede ofrecer a su niño una rica y variada selección de literatura que incluye poesía, ficción y no ficción.

Para su niño de primer grado, ofrecemos una selección de poesía que incluye algunas rimas tradicionales, los favoritos de Mother Goose y trabalenguas familiares. También incluimos algunos poemas de escritores modernos y contemporáneos favoritos. Todas estas selecciones deberían ser consideradas como punto de partida. Le recomendamos leer muchos más poemas con su niño, para deleitarse con el juego del lenguaje y ocasionalmente ayudar a su niño a memorizar su poema favorito.

Las historias presentadas aquí están escritas en un lenguaje más complejo que el que la mayoría de alumnos de primer grado serán capaces de leer por sí mismos, aunque pueden ser entendidas fácilmente y disfrutadas al leer las palabras en voz alta con expresión y discutir las con un adulto. Estas historias tienen por objetivo complementar, no reemplazar, las historias con vocabularios y sintaxis controlados que se debería haber enseñado a los niños como parte de su instrucción para aprender a leer. (Ver Lectura, escritura y su alumno de primer grado, página 7).

En este libro, presentamos muchos cuentos conocidos y tradicionales que han pasado la prueba del tiempo. Algunas de las selecciones de otros países pueden ser desconocidos por los lectores americanos, pero, incluyéndolas aquí, esperamos hacerlas conocidas*. Entre las historias, usted encontrará cuentos populares favoritos de muchos países y culturas. Hemos emparejado dos historias “Issum Boshi: One -Inch Boy/El Niño de una pulgada” y “Tom Thumb/Pulgarcito”, para ayudar a los niños a ver que las personas de países diferentes cuentan cuentos similares. También, incluimos algunos clásicos modernos de la literatura infantil, tales como *The Tale of Peter Rabbit/La historia de Peter Rabbit* y una selección de *The House at Pooh Corner/La Casa en la esquina de Pooh*.

Algunas de las historias de este volumen para primer grado se basan en la selección de los cuentos de hadas de los hermanos Grimm y otros presentados en *Lo que su alumno de kindergarten necesita saber*. Para los niños, estos cuentos de hadas pueden deleitar, instruir y proporcionar formas de tratar las más oscuras emociones humanas como la

* Para una descripción del proceso que condujo a la selección de poemas e historias incluidos en este libro, ver “El consenso con respecto a la *Secuencia Core Knowledge*,” página xix.

envidia, la codicia y el miedo. Como G. K. Chesterton advirtió, los cuentos de hadas “no son responsables de provocar en los niños miedo o alguna de las formas de miedo ... El bebé ha conocido íntimamente al dragón desde que tuvo imaginación. Lo que el cuento de hadas le proporciona es un San Jorge que mata al dragón.” Y como una célebre escritora de cuentos infantiles, Wanda Gag, escribió en 1937, “Un cuento de hada no es simplemente un suave soplo de nada ... ni es tan sólo una frágil herramienta para hacer creer ... Sus raíces son reales y sólidas, llegando hasta el pasado del hombre... y las vidas y costumbres de muchas gentes y países.” Cualquiera que sea el origen geográfico de los cuentos tradicionales que contamos aquí—África, el Japón, Europa, América, etc.—las historias tienen mensajes universales y un atractivo perdurable a través de culturas y generaciones.

Considere esta selección de historias como un punto de partida para una posterior exploración. Más allá de las historias y poemas, usted puede crear obras apropiadas de no ficción con su niño. A muchos niños de primer grado les gusta, por ejemplo, libros ilustrados que expliquen qué son las cosas y cómo funcionan, libros sobre animales y cómo viven, y biografías de personas famosas.

Su biblioteca local tiene un tesoro de buenos libros y usted podría consultar las listas de obras recomendadas en guías tales como:

Books That Build Character de William Kilpatrick y otros (Simon and Schuster/Touchstone, 1994)

Books to Build On : A Grade-by-Grade Resource Guide for Parents and Teachers, editado por John Holdren y E.D. Hirsch, Jr. (Dell, 1996).

The New Read-Aloud Handbook de Jim Trelease (Penguin Books, 1995)

The New York Times Parent' s Guide to the Best Books for Children de Eden Ross Lipson (Times Books, revisado y actualizado en 1991)

Actividades de lectura en voz alta

Trate de reservar regularmente tiempo para leer en voz alta, un tiempo libre de otras obligaciones o distracciones (incluyendo la televisión, que debe estar apagada). Al leer en voz alta, no se sienta avergonzado por sobreactuar un poco. Sea expresivo, trate de darle voces distintas a los diferentes personajes.

Si su niño no está acostumbrado a escuchar historias o a que le lean en voz alta, podría empezar leyéndole pequeños poemas o algún cuento corto de este libro. Si nota que el niño se empieza a inquietarse ante una historia muy larga, dé un breve descanso a la lectura y trate de mantenerlo involucrado en la misma; puede enseñarle las figuras, hacerle algunas preguntas, o preguntarle qué piensa de lo que ha ocurrido hasta ese momento; puede también pedirle que dibuje algo relacionado con la parte de la historia que le ha leído.

Cuando se le lee en voz alta, el niño pasa gran parte del tiempo disfrutando del placer mismo de escuchar. En otro momento podría usted hacerlo participar en alguna acti-

vidad adicional para mantener su comprensión e interés. Recuerde que estas actividades no son pruebas; empléelas con un toque de suavidad, relájense y diviértanse juntos.

- Deje que el niño hojee el libro y vea las figuras antes de que se lo lea.
- Dirija la atención de su niño hacia la portada del libro. Señale el nombre del autor y léalo como está escrito; por ejemplo, “Escrito por Peggy Parrish.” Si el libro es ilustrado, lea también el nombre del ilustrador; por ejemplo, “Ilustrado por Jerry Pinkney.” Discuta lo que significan las palabras “autor” e “ilustrador.” A medida que usted le lea más y más libros, hable con su niño de sus autores o ilustradores favoritos. Busque en la biblioteca más obras de los autores y ilustradores favoritos de su niño.
- De vez en cuando permita que su niño escoja los libros para leer en voz alta. Si su niño ha escogido uno o más libros de la biblioteca, aprenderá pronto la lección de que “no se puede elegir un libro por su carátula.” Si usted empieza a leerle un libro que él mismo ha elegido y muestra desagrado o expresa falta de interés, no lo obligue a terminar de escucharlo. Simplemente deje el libro a un lado, comprendiendo que “quizás queramos terminarlo más tarde.”
- Cuando usted lea, pase el dedo por debajo de las palabras mientras que las dice. Esto ayudará a su niño a confirmar el sentido de la impresión de izquierda a derecha. Al releer una selección, usted puede dirigir la atención de su niño hacia palabras individuales mientras que las dice en voz alta. Usted también puede pedirle a su niño que trate de leer palabras y frases ocasionales, especialmente aquellos en los que le es posible establecer algunos éxitos.
- Después de leer un cuento, discuta la *secuencia* de eventos: “¿Puedes decirme qué ocurrió primero?” “¿Y qué hizo luego?” Puede usted hacer tres o cuatro dibujos muy simples que representen escenas del cuento y pedirle al niño que arregle las figuras en la secuencia correcta, mientras repite la lectura.
- Después de leer un poema o una historia o un fragmento de un libro extenso, ayude a su hijo a *retomar los detalles* haciéndole preguntas. Tenga en mente las cinco preguntas claves: ¿Quién? ¿Qué? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Por qué?. Por ejemplo, después de leerle “El niño en el dique”, pregunte “¿Dónde vivía Peter?”, “¿A quién fue a visitar Peter?”, “¿Por qué se iba allí?”, “¿Qué pasó en el camino a casa?”, “¿Por qué no podía dejar el dique?”, “¿Cuándo lo encontraron?” (Mantenga un tono de conversación y juego. Recuerde que esto no es un examen.)
- Al hablar de la historia utilice palabras que son comunes cuando se habla de literatura, como, “personaje”, “héroe” y “heroína.” Por ejemplo, puede preguntarle, “¿Quién es tu personaje favorito en *The House at Pooh Corner*?” No todas las historias tienen héroes y heroínas, pero puede introducir términos apropiados, por ejemplo al preguntar, “¿No es sorprendente que el héroe de ‘Issun Boshi’ no es más grande que su dedo (por lo menos durante la mayoría de la historia)?” O, “Lo que hizo Gretel fue valiente. Ella es una heroína verdadera, ¿no?”

- Entable una discusión con su hijo sobre la historia haciéndole preguntas que van más allá de recordar los detalles, e introdúzcalo en la interpretación. Por ejemplo, después de leer “Las cosas podrían ser siempre peores”, pregunte, “¿Por qué piensas que la historia tiene ese título? ¿Qué crees que significa?”
- Ayude a su niño a memorizar un poema favorito.
- Represente una historia o escenas de una historia. Su niño no necesita memorizar una serie de textos; puede utilizar su propio lenguaje para expresar los pensamientos de un personaje. Unos cuantos objetos de utilería sencillos pueden ayudar: bolsas de papel para máscaras, camisas viejas para vestuario, un palo de escoba para un caballo—todo puede ser transformado por la imaginación activa de su niño.

Poesía

18

Rimas tradicionales

Little Sally Walker

Este es un poema rítmico sobre una niña que está bailando.

ILUSTRACIÓN

If Wishes Were Horses

Este es un poema antiguo que dice que rara vez se realicen los sueños.

ILUSTRACIÓN

The Queen of Hearts

La Reina de Corazones preparó unos pasteles. La Sota de Corazones los robó. A consecuencia, el Rey de Corazones lo castigó.

ILUSTRACIÓN

Solomon Grundy

Este poema tonto habla de la vida de un hombre refiriéndose a los días de la semana.

19

Three Wise Men of Gotham

Los Reyes Magos de Gotham hizo un viaje por el mar en un tazón. Ya que se les quebró el tazón, este es un poema corto.

ILUSTRACIÓN